

**El Pensamiento en los Budas como el Camino Perfecto, del Gran Poderoso Bodhisattva que Ha Llegado Aquí  
Un Párrafo en el Sutra Shurangama  
大勢至菩薩念佛圓通章**

**Traducido del Sánscrito al Chino en la Dinastía Tang por el Indio Śramana Pramiti**

El Gran Poderoso Bodhisattva que Ha Llegado Aquí, hijo del rey del Dharma, junto con su grupo de colegas de cincuenta y dos Bodhisattvas, se levantaron de sus asientos y se inclinaron ante los pies del Buda. Entonces él le dijo al Buda:

- Como recuerdo, previamente a los kalpas pasados, tan numerosos como las arenas del Ganges, un Buda nombrado Luz Infinita, apareció en el mundo. Doce Tathagatas aparecieron sucesivamente en un kalpa, y el último se llama 'Eclipsando la Luz del Sol y la Luna'. Ese Buda me enseñó el Pensar del Buda<sup>1</sup>, el Samadhi.

Usando dos personas como una analogía, supongamos que una persona siempre recuerda a la otra, pero la otra siempre olvida a la que recuerda. Estas dos siempre hacen lo mismo, ya sea si se encuentran o no o si se ven o no. Sin embargo, si los dos pueden recordarse mutuamente, sus recuerdos mutuos serán más profundos. Entonces, incluso desde una vida a la próxima, ellos serán como una forma y su sombra, sin desviarse en caminos diferentes. Los Tathagatas en las diez direcciones piensan y se compadecen de los seres sintientes, al igual que una madre recuerda a su hijo. Si el hijo se escapa, ¿de qué vale que la madre lo recuerde? Si el hijo puede recordar su madre al igual que la madre recuerda al hijo, entonces la madre y el hijo viajarán juntos vida tras vida, nunca separándose uno del otro.

Si las mentes de los seres sintientes recuerdan y piensan en el Buda, en esta vida o en una futura, ellos definitivamente lo verán [al Buda]. No muy lejos del Buda, sin usar otro expediente diestro, sus mentes se abrirán por si mismas. Entonces se dice que son Adornados con la Fragancia y la Luz, comparándolos a uno, que su cuerpo es fragante

---

<sup>1</sup> El estado de absorción mental que se desarrolla de la concentración meditativa (dhyana).

después de haber sido sumergido en esencia. Así fue cuando yo me paré sobre la Causa Fundamental<sup>2</sup>, con mi mente pensando sólo en el Buda, que llegué a Perseverar en la Comprensión de los Dharmas del No-Nacimiento. Ahora en este mundo yo reúno aquellos que piensan del Buda para que lleguen al hogar de la Tierra Pura. Dado que el Buda pide por el Camino Perfecto, yo no tengo alternativa sino sólo decir que lo principal es continuar el único pensamiento puro para aquietar todos los seis sentidos y así lograr el Samadhi.

Un párrafo del Capítulo 5 del Sutra Shurangama  
Extractado y traducido del Canon Chino, Volumen 19, Texto n° 945  
<http://www.sutrasmantras.info/sutra8.html>

---

<sup>2</sup> **Causa Fundamental:** Puede incluir todos los niveles de desarrollo de un Bodhisattva antes de alcanzar la Budeidad, que es el Fruto (Resultado) Fundamental, el Fundamento de Buda. También puede referirse a nivel de un Bodhisattva antes de saltar en el Primer Fundamento, que significa la iniciación de las etapas sagradas.